



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4810-е заседание

Вторник, 19 августа 2003 года, 11 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика)

Члены:

Ангола	г-н Лукаш
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Макейра
Китай	г-н Ван Гуаня
Франция	г-жа Геган
Германия	г-н Траутвайн
Гвинея	г-н Соу
Мексика	г-н Агилар Синсер
Пакистан	г-н Акрам
Российская Федерация	г-н Гатилов
Испания	г-н Ариас
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

03-46940 (R)



Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-арабски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка принять участие в сегодняшнем заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Тюрка занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка. От имени членов Совета я приветствую г-на Тюрка и предоставляю ему слово.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта повестки дня Совета и брифингу о положении на Ближнем Востоке, я хотел бы лишь сказать, насколько мы в Секретариате признательны Вам, г-н Председатель, за только что сделанное Вами заявление о трагических событиях, происшедших в Багдаде в результате террористического нападения на Отделение Организации Объединенных Наций в Багдаде. Безусловно, Совет еще вернется к вопросу об этих трагических событиях. А пока в соответствии с нашей повесткой дня я хотел бы выступить со следующим брифингом, посвященным положению на Ближнем Востоке.

После последнего брифинга, состоявшегося в Совете Безопасности 17 июля, ситуация на Ближнем Востоке по-прежнему оставалась нестабиль-

ной. Об этом свидетельствует недавняя эскалация насилия на израильско-ливанской границе и в палестино-израильском конфликте. Тем не менее следует отметить, что в целом уровень насилия в израильско-палестинском конфликте по сравнению с предшествующими месяцами значительно снизился, хотя, к сожалению, по-прежнему гибнут люди.

Несмотря на препятствия и неудачи, в некоторых областях по-прежнему удается добиваться успехов в осуществлении разработанного «четверкой» плана «Дорожная карта». В конце июля президент Буш принимал палестинского премьер-министра Аббаса и израильского премьер-министра Шарона для проведения переговоров, посвященных выполнению этого плана. Это событие подтверждает твердую решимость правительства Соединенных Штатов добиваться успеха в этом процессе. Международное сообщество должно оказывать активную поддержку и работать со сторонами в интересах изыскания путей сохранения динамики, приданной этому сложному процессу. Однако не существует легких решений или коротких путей в отношении стратегических мер, которые обе стороны должны осуществлять параллельно в целях обеспечения достижения конечных целей плана «Дорожная карта»: прекращение терроризма и насилия, окончание оккупации и урегулирование конфликта, ведущее к реализации видения двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира.

Палестинская администрация должна активизировать свои усилия для обеспечения полного контроля в области безопасности на своих территориях. Это их главная задача в соответствии с планом «Дорожная карта». Палестинская администрация должна также продолжить процесс реформ, с тем чтобы упорядочить и довести до профессионального уровня работу кабинета и гражданской службы и обеспечить полную отчетность и транспарентность. Как сообщалось в прошлом месяце, Палестинская администрация в начале июля возобновила выполнение своих обязанностей по обеспечению безопасности в секторе Газа и Вифлееме, и уровень насилия в этих районах значительно снизился. Однако до настоящего времени и по прошествии шести недель после введения режима прекращения огня сторонам пока не удалось согласовать условия, на которых Палестинская администрация возобновит выполнение своих обязанностей по обеспечению

безопасности в остальных семи палестинских городах Западного берега. Обе стороны должны проявить более твердую приверженность делу сотрудничества в области безопасности: это залог обеспечения дальнейшего прогресса.

В свою очередь, Израилю необходимо оказать помощь правительству Махмуда Аббаса — Абу Мазена и принять дополнительные меры по улучшению жизни рядовых палестинцев. Без этого у палестинского народа не будет достаточных стимулов для стремления к миру. Израиль также должен признать, что его политика строительства поселений фактически подрывает возможность создания в будущем жизнеспособного и сопредельного палестинского государства. Из этого также следует, что Израиль должен отказаться от строительства раздельной стены и дороги. Мы признаем законное право Израиля на безопасность. Однако строительство стены является односторонней мерой, не соответствует плану «Дорожная карта», и поэтому мы вновь призываем правительство Израиля прекратить ее строительство.

В это неспокойное время каждая сторона должна стремиться к восстановлению доверия и продолжать процесс изыскания возможностей осуществления мер укрепления взаимного доверия.

После установления 30 июня режима прекращения огня необходимо отметить существенное сокращение числа жертв с обеих сторон. По сравнению с июнем, когда погибли 68 палестинцев и 111 получили ранения, после 1 июля погиб 21 человек и 60 получили ранения. За этот же период с израильской стороны было зарегистрировано пять погибших и 21 раненый по сравнению с 33 погибшими и 111 ранеными в июне.

Согласно информации, предоставленной Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД), значительно сократилось число случаев разрушений домов палестинцев: восемь случаев в июле по сравнению с 57 в июне.

Вместе с тем в августе отмечается тревожная эскалация насилия. С большим прискорбием приходится констатировать, что 12 августа два мирных израильтянина были убиты и несколько десятков ранены в результате взрывов, совершенных в разное время самоубийцами в Рош-Хаайине и поселении Ариэль на Западном берегу. Подобные террористические нападения — это явное нарушение ре-

жима прекращения огня. Палестинской администрации необходимо сделать все возможное для выявления лиц, организовавших эти нападения. Израильские военные также сообщают о росте числа случаев обстрела палестинской стороной своих позиций в Газе.

С другой стороны, Израильские силы обороны (ИДФ) провели военные операции, в результате которых среди палестинцев имелись жертвы. 8 августа ИДФ подвергли нападению предполагаемый объект по производству взрывных устройств в лагере беженцев Аскар в Наблусе. В результате этого погибли два активиста движения «Хамас» и два мирных жителя. 14 августа в результате проведенной ИДФ операции на Западном берегу был убит руководитель организации «Исламский джихад» в Хевроне.

Нельзя допустить, чтобы ужасающий цикл насилия и ответных мер вновь набрал силу. Я настоятельно призываю обе стороны к проявлению максимальной выдержки и отказу от стремления ответить на провокацию. Очевидно, что на стороны возлагается ответственность за то, чтобы договориться в отношении условий, на которых они смогут в самое ближайшее время приступить к сотрудничеству в области безопасности на всей территории Западного берега, с тем чтобы Палестинская администрация могла в полном объеме вернуться к исполнению своих обязанностей в области обеспечения безопасности в этом районе. На этой неделе Палестинская администрация и правительство Израиля продолжают свое обсуждение вопроса о передаче ответственности в области обеспечения безопасности в городах Калькилья, Иерихон, Рамалла и Тулькарм. Это не простой процесс, но его осуществление является залогом дальнейшего прогресса.

Одним из основных препятствий, стоящих на пути достижения намеченной в «дорожной карте» цели урегулирования на основе сосуществования двух государств, является проводимая Израилем политика поселений. Первый этап «дорожной карты» предусматривает демонтаж созданных с марта 2001 года аванпостов в поселениях и замораживание всякой связанной с поселениями деятельности, в том числе их естественного разрастания.

Согласно данным израильской контрольной группы за период с марта 2001 года по июнь 2003 года было создано около 60 поселенческих

аванпостов. Правительство Израиля демонтировало восемь из этих аванпостов, один из которых был восстановлен в середине июля. После этого поселенцами было построено еще 12 аванпостов, пять из которых были также демонтированы. В результате на 13 августа сего года общее число поселенческих аванпостов осталось на отметке 60. То есть, с момента начала процесса никакого улучшения в ситуации не произошло.

Со времени последнего брифинга в Совете брифинга число сообщений о поселенческой деятельности значительно возросло. Правительство Израиля обсуждает планы расширения поселений, в том числе существенные стимулы для потенциальных поселенцев в долине реки Иордан, Восточном Иерусалиме и других местах. Уже утверждена схема объездных дорог по меньшей мере в трех местах на Западном берегу.

31 июля израильское земельное управление объявило о том, что министерство обороны утвердило выдачу подряда на строительство целого ряда новых жилых помещений в Невех-Декалеме, поселении в секторе Газа. И это в дополнение к существующему расширению земель вокруг поселения Мораг, тоже расположенного в секторе Газа.

Как отмечается в докладе Комитета Митчелла от 30 апреля 2001 года, «такое сотрудничество [с палестинцами] в сфере безопасности, к которому стремится правительство Израиля, не сможет долго уживаться с поселенческой деятельностью».

Возведение оградительных стен, сохраняющее присутствие поселенческих аванпостов и проведение политики расширения поселений вынуждают многих палестинцев подвергать сомнению истинные намерения Израиля в мирном процессе. Как отмечалось ранее, продолжающееся закрепление подобных фактов на местах ставит под сомнение жизнеспособность независимого палестинского государства и противоречит духу и целям «дорожной карты».

В июле 2003 года произошло некоторое заметное улучшение гуманитарной ситуации на оккупированной палестинской территории, хотя положение палестинского гражданского населения и остается ужасающим.

Существенно облегчен въезд персонала Организации Объединенных Наций и другого междуна-

родного персонала в сектор Газа и его передвижение внутри него. Международные гуманитарные организации сообщают о снижении числа связанных с доступом инцидентов: их было 40 в июле по сравнению с 302 в июне, а количество задержек доступа к нуждающимся автомобилям скорой помощи и отказов в таком доступе снизилось более чем вдвое — до 41 случая в июле по сравнению с 113 случаями в июне. Большинство сообщений о подобных инцидентах по-прежнему поступают с контрольно-пропускных пунктов в районе Наблуса.

В июле Силы обороны Израиля сняли в районах Рамаллаха, Вифлеема и Хеврона несколько основных дорожных застав, хотя некоторые из них и были заменены охраняемыми контрольно-пропускными пунктами. Изменения к лучшему в наибольшей мере ощущаются в районе Рамаллаха после снятия там сурдской и аин-арикской земляных дорожных застав, хотя на этих дорогах по-прежнему часто орудуют так называемые «летучие патрули».

И все же большинство деревень и поселков по-прежнему испытывают серьезные проблемы доступа к ним, и большинству палестинцев для того, чтобы попасть к себе домой, в свое учебное заведение или в больницу, приходится совершать длинные и сложные объезды. Только в северной части Западного берега сохраняется около 100 контрольно-пропускных пунктов, и это в дополнение к 300–400 дорожным заставам, земляным насыпям, траншеям и воротам. В Газе, несмотря на новые меры безопасности, свобода передвижения проживающего в некоторых отдаленных районах палестинского населения по-прежнему сильно ограничена. Ограничения доступа и свободы передвижения по-прежнему остаются единственным величайшим препятствием для какого бы то ни было существенного и долгосрочного улучшения гуманитарного положения палестинского населения.

Во исполнение того, что было обещано премьер-министром Шароном президенту Бушу на состоявшейся в Акабе встрече на высшем уровне правительство Израиля приступило к освобождению ряда палестинских заключенных. Согласно данным палестинского министерства по делам заключенных, в израильских тюрьмах содержится около 6500 палестинцев. По сообщениям израильской тюремной службы 18 августа Израиль освободил 419 заключенных. В противовес этому, палестин-

ское министерство по делам заключенных сообщает, что с 1 июня было арестовано еще 405 палестинцев. Я настоятельно призываю Израиль заняться этим вопросом в духе истинного партнерства с палестинцами и воодушевляю его на проведение более терпимой политики освобождения.

Переходя теперь к ситуации вдоль «голубой линии», я с сожалением отмечаю грубое нарушение ранее в этом месяце относительного спокойствия, царившего на юге Ливана, где с конца января не происходило никаких крупных столкновений, члены Совета, вероятно, помнят, что во время последнего состоявшегося 8 августа брифинга сообщалось об ожесточенной перестрелке через «голубую линию», когда ополченцы «Хезболлы» атаковали израильские военные позиции в районе фермы Шебаа. К счастью, тогда не было зафиксировано никаких потерь. Генеральный секретарь был весьма встревожен сообщением об инциденте и просил все стороны воздерживаться от любых действий, которые могут обострить напряженность.

Мне хотелось бы напомнить всем заинтересованным сторонам, что Совет неоднократно высказывал свою позицию, заключающуюся в том, что нападения на фермы Шебаа являются нарушениями «голубой линии». Мы еще раз призываем стороны к обеспечению прекращения таких нарушений. Кроме того, согласно резолюциям Совета Безопасности, долг и обязанность правительства Ливана — обеспечить восстановление своей эффективной власти и присутствия на юге. Недавние инциденты вынуждают правительство Ливана разместить с этой целью на юге страны свои вооруженные силы.

Члены Совета могут вспомнить, что на протяжении большей части этого года мы характеризуем ситуацию вдоль «голубой линии» как напряженное, неустойчивое спокойствие. Как мы уже это сделали в ходе нашего предыдущего брифинга в Совете и как то же самое сделал Генеральный секретарь в своем последнем докладе о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане, мы по-прежнему обращаем внимание членов Совета на опасную серию воздушных пролетов и зенитного огня, в некоторых случаях, однако, не связанного с пролетами. Насколько известно Совету, в результате зенитного огня сил «Хезболлы» 10 августа в Шеломи погиб один молодой гражданин Израиля, а четыре других получили ранения. Как говорилось уже неоднократно, одно нарушение не оправдывает дру-

гого. Генеральный секретарь строго осуждает эти действия «Хезболлы» и вновь обращается с призывом проявлять сдержанность.

В ходе брифинга, проведенного в Совете в прошлом месяце, г-н Рёд-Ларсен предостерегал в отношении возможной эскалации и неоднократно напоминал о том, что Организация Объединенных Наций и заинтересованные государства-члены постоянно призывают правительство Израиля соблюдать суверенитет Ливана и воздерживаться от пролетов. В прошлом месяце он заявил, что эти призывы игнорируются. Он также прозорливо предостерег об опасностях зенитного огня с ливанской стороны.

К сожалению, погиб невинный человек. Нам хотелось бы еще раз подчеркнуть необходимость полного соблюдения всеми сторонами их обязательств согласно всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности, в частности резолюции 425 (1978) и недавно принятой резолюции 1496 (2003), равно как и необходимости соблюдения ими «голубой линии» на всем протяжении. Проживающие на юге Ливана и на севере Израиля люди заслуживают ничуть не меньшего.

В заключение я хочу сказать, что положение на Ближнем Востоке, как нам его охарактеризовали, поистине является неустойчивым. Как неоднократно заявлял г-н Рёд-Ларсен: «Мирным процессам во всем мире благоприятствует поступательная динамика». Обе стороны — израильтяне и палестинцы — должны проявить мужество и решимость, чтобы следовать избранному курсу. Они не должны допустить скатывания к трагическому и бессмысленному циклу насилия и мести. Я призываю стороны продолжать осуществлять шаги, намеченные в «дорожной карте», в интересах достижения мира и безопасности для обоих народов.

Серьезные проблемы встают также перед международным сообществом, особенно перед членами «четверки». Мы должны приложить все усилия для того, чтобы поощрять израильтян и палестинцев смело продвигаться вперед в интересах мира, и даже подумать о новых инициативах, направленных на стимулирование этого процесса.

Только решительность, целеустремленность и непоколебимая приверженность мирному процессу самих сторон, «четверки» и ключевых региональных участников может позволить нам достичь це-

лей, которые являются общими для всех нас: справедливый и полный мир, основанный на резолюциях Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002).

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хочу поблагодарить г-на Тюрка за его всеобъемлющий брифинг и за добрые слова в мой адрес.

В соответствии с пониманием, достигнутым на предыдущих консультациях Совета, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета в рамках неформальных консультаций продолжить наше обсуждение данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 час. 35 мин.